

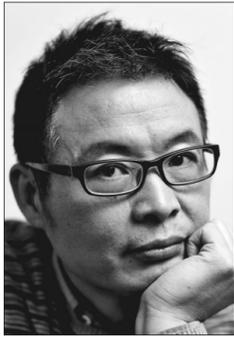
从莫言到曹文轩 中国文学迈向“可持续输出”



莫言



刘慈欣



麦家



曹文轩

近年来,从严肃到通俗,从成人到儿童,从现实到科幻,短短几年光景,中国作家频频走上世界文坛的最高领奖台,打入欧美主流文学市场。“一带一路”倡议引领,国家工程助力,借由中国优秀作家群体之笔,中国文学在全球迈向“可持续输出”。

《儒林外史》等古典名著的翻译出版,到后来的《许三观卖血记》《跑步穿过中关村》,再到近年来因影视剧而扬名海外的同名图书《媳妇的美好时代》《山楂树之恋》《失恋三十天》,还有伴随网络文学迅速走红海外的《步步惊心》《盗墓笔记》《鬼吹灯》等。

不仅如此,国务院新闻办启动“中国图书对外推广计划”,中国国内出版机构在国际出版、营销、发行等方面与世界70多个国家、500多家出版机构建立了合作关系。

今年10月,国家新闻出版广电总局在北京举行图书走出去基础书目专家评审会。经专家评审,确定主题图书、哲学社科、文艺、传统文化、科技、少儿6个类别200余种图书进入首批书目库。

世界文坛“零的突破”

国际认可 国家助力

从2012年莫言捧回诺贝尔文学奖,到2015年刘慈欣凭借科幻小说《三体》摘获世界科幻文坛最高荣誉雨果奖,再到2016年曹文轩摘得儿童文学的“诺贝尔奖”——国际安徒生奖的桂冠……一个又一个中国人,在国际文坛实现“零的突破”,成为多个全球权威文学奖项的“中国第一人”。

“我不是天才,是中国文学的整体水平不断升高,提供了一个好的平台,让世界看到我。”曹文轩获奖后说,“莫言得奖告诉我们,中国最好的文学就是世界水准的文学。”

麦家也表示,莫言获得诺贝尔文学奖“让中国文学在海外引爆了一颗原子弹,原子弹的余波让我的作品也能够海外得到关注”。

作为“一带一路”沿线国家,埃及国家翻译中心已将20余本中文著作直接译成阿拉伯语版本出版,还有20本中国图书经英文等二次翻译而成。

麦家的《解密》英译本就是一个例证。2014年,《解密》英译本在英美等21个英语国家一经推出,便创下中国当代文学作品英文翻译销售纪录。

讲好中国故事,需首先突破“语言瓶颈”。在中国文学日渐走向成熟的过程中,翻译的力量功不可没。借用麦家的话:翻译家可以说是作家的再生父母。

针对“一带一路”沿线国家不同读者的多样化阅读需求,国家鼓励多语种出版,选择了一批具有较高阅读价值、思想性、知识性、科学性和艺术性相统一的出版物,坚持优中选优,在翻译上重点经营,打造知名品牌。

“丝路书香工程”自2014年启动以来,已资助980多种优秀图书的多语种翻译出版。国家新闻出版广电总局

在素有“欧洲首都”之称的布鲁塞尔,余华的《活着》《兄弟》《许三观卖血记》曾被摆上市中心书店的显眼位置,其中《活着》还被排成话剧在德国的汉堡塔利亚剧院和柏林德意志剧院上演。

回顾中国文学作品走出去的历程,从早期对《红楼梦》

据新华社电

清代“桃形玉洗”亮相省博

本报29日讯(记者董云平)29日,省博物馆“每月一星”系列展出馆藏精品——“桃形玉洗”。

此次展出的清代“桃形玉洗”是一种文房用具,是用来盛水洗笔的器皿,长25.9厘米,宽12.9厘米,高4.8厘米。笔洗青白玉质,主体是半个桃子,敛口、中空,桃子一侧为佛手,另一侧为石榴,外饰雕镂粗壮的桃枝和桃叶,枝叶蔓延至笔洗底部。

佛手之“佛”与“福”音近,桃子蕴“长寿”之意,石榴寓意“多子”,三者组合乃为“福寿三多”,寓意“多福、多寿、多子”。

省书协“龙江书法大讲堂”走进齐齐哈尔

本报讯(记者陆少平)日前,“龙江书法大讲堂”走进齐齐哈尔大学,省文联副主席、省书协主席张戈为齐齐哈尔大学师生及校外书法爱好者作了题为《书法的临摹与创作》的书法讲座,受到热烈欢迎。

据了解,本次讲座由齐齐哈尔大学、省书法家协会主办,齐齐哈尔大学美术与艺术设计学院、齐齐哈尔大学黑龙江省书法家协会创作培训基地承办。一同出席活动的还有胡志平、李文宝、石正军等书法家。

张戈在讲座中对碑帖的选择与临习以及在书法创作中遇到的实际问题进行论述与阐释。最后,省书协文艺志愿者服务团的20余名艺术家走进齐齐哈尔梅里斯达翰尔族区荣胜村农民赵占启家,为农民写春联、送福字。

“黑土评韵音乐演唱会”举办

本报讯(记者陆少平)28日,省评剧艺术中心推出的“黑土评韵音乐演唱会”在哈尔滨音乐厅拉开帷幕。

此次演出由省评剧艺术中心首次以音乐演唱会的形式表现评剧艺术。该中心将器乐演奏与名段演唱熔于一炉,既相对独立又彼此融合,将黑土评剧雄浑粗犷、婉转清丽的艺术风格鲜明展现在广大观众面前。晚会既有名段演唱又有板胡、唢呐、竹笛等多种器乐的独奏、合奏。此外,本场音乐演唱会名家云集,既有以国家一级演员、梅花奖获得者王向阳为首的优秀中青年演员,也有中国戏剧梅花奖获得者刘萍、马惠民、张俊玲、孙路阳、新风霞、吴祖光之女吴霜等国内知名评剧表演艺术家,各展风采。

2017“环球自然日”活动 黑龙江赛区启动

本报29日讯(记者董云平)29日,2017“环球自然日——青少年自然科学知识挑战活动(黑龙江赛区)”启动仪式在省博物馆举行。

“环球自然日——青少年自然科学知识挑战活动”,是2012年进入我国的自然科学类活动。该活动由美国著名慈善家肯尼斯·尤金·贝林创办的环球健康与教育基金会发起,用以激发中小学生对自然科学的兴趣,并提高其研究、分析和交往能力的课外科普教育活动。2017年的活动主题定为“物质世界的真相:大小、尺寸和规模……”活动形式分为展览及表演两种。展览环节是对选题研究内容的视觉化表现,及对选题自然科学属性的解答,像是一个小型博物馆展览。表演环节是选题自然科学意义的戏剧性展现和叙述,必须是原创作品。

传历史记忆 展黑土风采 《斗浆图》——重现南宋斗茶场景



《斗浆图》纵40.6厘米,横33.8厘米,绢本,设色,曾为清初书画收藏家张则之的藏品。画作以花青、赭石、藤黄为主要色彩,通过明暗烘托以增强立体感和空间感。画中六位斗茶者皆头扎皂色裹巾,上穿齐膝白色或青色襦袂衫,下着白裤,其中三人脚穿草鞋,一人脚穿蓝色布鞋,还有一老者赤脚,再现了宋代“语行百户,衣装各有本色,不敢越外”中的小街商服饰。这些人神态各异、栩栩如生:有的提着茶瓶倒茶,有的边提茶瓶边夹炭理火,有的端茶于嘴边细细品茶,有的手提茶盏似乎在交流着什么……

茶,兴于唐而盛于宋。中国茶文化也因此宋代上升到了无所不臻的至高境界。宋代茶文化堪称精绝,不仅拥有着淡雅的文人之气,而且还注入了丰富的生活情趣。宋代文学家范仲淹的一首《和章岷从事斗茶歌》,将宋代那遥远而富有浓郁生活气息的斗茶盛况描绘得淋漓尽致。黑龙江省博物馆馆藏的南宋《斗浆图》则真实地再现了宋代普通百姓在街市斗茶的场景。

在宋代,斗浆即为斗茶之意,无论平民百姓、茶民茶商,还是文人雅士、皇亲国戚,几乎各个阶层都喜好斗茶。宋代人斗茶时间多选在清明节前后,而斗茶地点却无限制,参与者会以对决的方式来品评茶叶质量,有着比技巧、斗输赢的特点,具有一定的挑战性和趣味性。

作为南宋风俗画的代表作之一,《斗浆图》中所描绘的十分热闹的街头巷尾斗茶情景,在生动展现着宋代斗茶风气之盛的同时,也充分反映了宋代独具特色的斗茶文化和市井生活。(黑龙江省博物馆供稿)



中国农业银行股份有限公司大庆分行 杜尔伯特蒙古族自治县人民政府 债权转让暨债务催收联合公告

根据中国农业银行股份有限公司大庆分行与杜尔伯特蒙古族自治县人民政府签署的《委托资产批量转让协议》【农银庆处委201605号】及一切附属合同,中国农业银行股份有限公司大庆分行已将其下列公告清单中的物权和债务人及其担保人享有的主债权(包括本金及相应利息和费用)及担保合同项下的全部权利依法转让给杜尔伯特蒙古族自治县人民政府。中国农业银行股份有限公司大庆分行特公告通知借款人(主债务人)及担保人及其他相关当事人上述债权转让事实。

体代为履行义务或者承担清算责任)。注:1.本公告清单列示截至2016年5月22日的贷款本金余额,借款人和担保人应支付给杜尔伯特蒙古族自治县人民政府的利息按借款合同、担保合同及中国人民银行有关规定计算。2.清单中“担保人”包括保证人、抵押人、出质人。特此公告。

杜尔伯特蒙古族自治县人民政府作为上述债权的受让方,现公告要求公告清单中所列债务人及其担保人或其继承人,从公告之日起立即向杜尔伯特蒙古族自治县人民政府履行相应合同约定的还本付息义务或相应的担保责任(若借款人、担保因各种原因发生更名、改制、歇业、吊销营业执照或者丧失民事主体资格等情形,请相关债权债务主体、清算主

中国农业银行股份有限公司大庆分行 杜尔伯特蒙古族自治县人民政府 2016年12月27日

序号	借款人名称	担保人名称	笔数	本金余额(元)	序号	借款人名称	担保人名称	笔数	本金余额(元)
1	大庆市石人沟渔业有限公司	大庆市石人沟渔业有限公司房屋抵押	7	8,974,171.71	37	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县泰康镇五一村	信用	1	30,000.00
2	大庆市连环湖渔业有限公司	信用	12	3,210,675.47	38	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县泰康镇繁荣大队	信用	1	6,040.00
3	杜尔伯特蒙古族自治县农业生产资料有限责任公司	杜尔伯特蒙古族自治县农业生产资料有限责任公司房屋、土地抵押	5	2,340,000.00	39	赵凤祥	信用	1	3,980.00
4	杜尔伯特蒙古族自治县供水有限责任公司	杜尔伯特蒙古族自治县供水有限公司房屋抵押	8	3,970,000.00	40	韩树贵	韩树俊、赵桂春担保	1	4,000.00
5	杜尔伯特蒙古族自治县红旗种畜场	杜尔伯特蒙古族自治县红旗种畜场房屋抵押	1	1,500,000.00	41	张有富	张有富房产抵押	1	3,000.00
6	杜尔伯特蒙古族自治县红旗种畜场	杜尔伯特蒙古族自治县红旗种畜场担保借款	2	400,000.00	42	王福友	信用	1	4,000.00
7	杜尔伯特蒙古族自治县农机汽车配件有限公司	杜尔伯特蒙古族自治县农机汽车配件有限公司房屋抵押	1	120,000.00	43	张德新	信用	2	41,400.00
8	杜尔伯特蒙古族自治县对山奶牛场	杜尔伯特蒙古族自治县对山奶牛场(信用)	1	80,000.00	44	包连成	信用	1	775.00
9	杜尔伯特蒙古族自治县对山奶牛场	杜尔伯特蒙古族自治县对山奶牛场房屋抵押	7	950,000.00	45	王保胜	信用	1	900.00
10	杜尔伯特蒙古族自治县盐业公司	信用	2	400,000.00	46	吕国生	白银山、常秀梅担保	1	4,000.00
11	杜尔伯特蒙古族自治县巴哈西伯绿豆市场	信用	18	7,090,000.00	47	隋广平	贺占友、李艳霞担保	1	4,000.00
12	杜尔伯特蒙古族自治县巴哈西伯绿豆市场(抵押)	杜尔伯特蒙古族自治县巴哈西伯绿豆市场(抵押)	6	1,200,000.00	48	王崇寅	李淑波、付宏民担保	1	4,000.00
13	杜尔伯特蒙古族自治县龙虎泡水产养殖场	杜尔伯特蒙古族自治县龙虎泡水产养殖场房屋抵押	5	2,550,000.00	49	王春发	王春发、姚景琴房产抵押	1	14,000.00
14	杜尔伯特蒙古族自治县宏伟野生动物养殖场	杜尔伯特蒙古族自治县宏伟野生动物养殖场房屋、土地抵押	2	1,200,000.00	50	高殿伟	高殿伟房产抵押	1	20,000.00
15	杜尔伯特蒙古族自治县德吉畜产品开发有限责任公司	杜尔伯特蒙古族自治县德吉畜产品开发有限责任公司房屋抵押	4	1,400,000.00	51	高井富	高井富房产抵押	1	30,000.00
16	杜尔伯特蒙古族自治县农业机械供应有限公司	杜尔伯特蒙古族自治县农业机械供应公司房屋抵押	3	393,284.49	52	郭爱军	郭爱军房产抵押	1	4,000.00
17	杜尔伯特蒙古族自治县果树示范繁殖场	杜汝君房屋抵押	1	38,000.00	53	何巨新	何巨新、何广宇房产抵押	1	30,000.00
18	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡企业公司	信用	1	5,500.00	54	聂振洲	聂振洲房产抵押	1	4,000.00
19	大庆市吉禾豆制品有限公司	大庆市吉禾豆制品有限公司机器设备抵押	1	1,945,000.00	55	魏乃祥	魏乃祥房产抵押	1	30,000.00
20	杜尔伯特蒙古族自治县腰新乡农业技术综合服务站	信用	5	240,000.00	56	吴海富	吴景方房产抵押	1	30,000.00
21	杜尔伯特蒙古族自治县腰新乡农业技术综合服务站	杜尔伯特蒙古族自治县腰新乡农业技术综合服务站汽车抵押	1	40,000.00	57	吴海波	吴海波房产抵押	1	30,000.00
22	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡人民政府	信用	1	450,000.00	58	吴云峰	吴云峰房产抵押	1	30,000.00
23	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡财政所	车辆抵押	1	50,000.00	59	吴云江	吴云江房产抵押	1	30,000.00
24	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡前进村	信用	1	25,000.00	60	张立军	张立军房产抵押	1	30,000.00
25	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡勇敢村	信用	1	100,000.00	61	张友财	张友财、陈常福房产抵押	1	20,000.00
26	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡先锋村	信用	3	205,548.77	62	朱克春	朱克春房产抵押	1	30,000.00
27	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡龙棵树村	信用	3	160,000.00	63	张金祥	吴云海、高井宝房产抵押	1	30,000.00
28	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡一心村	信用	5	224,136.33	64	曾庆伟	大庆市萨尔图区火炬印刷厂	600,000.00	
29	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县一心乡双合村	信用	3	43,500.00	65	大庆市乘风理财咨询服务有限公司(张云丽等18户)	大庆市乘风理财咨询服务有限公司	5,579,207.81	
30	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡太和村	信用	1	100,000.00	66	葛云海	大庆市大同区春雷综合厂	140,000.00	
31	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡乌墩村	信用	3	242,265.36	67	韩国亭	王淑梅、赵桂玲的房屋	99,000.00	
32	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡和平村	信用	1	23,500.00	68	李守志	李守志、刘国财房屋	99,000.00	
33	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡乡邻村	王国强房产	2	126,000.00	69	林树栋	林树栋的房屋	60,000.00	
34	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡大庙村	信用	2	186,000.00	70	大庆市国昊化工厂	张芳自有房屋抵押	300,000.00	
35	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡公屯村	房屋	5	256,450.00	71	大庆市建筑安装工程集团公司	大庆市建筑安装工程集团公司的房屋	9,900,000.00	
36	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡公屯村	房产抵押	1	58,000.00	72	大庆市建筑安装器材加工厂	大庆市建筑安装集团公司的房屋	820,000.00	
37	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡和南村	信用	2	8,000.00	73	大庆市红杏青年化工厂(物权)		200,000.00	
38	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县巴彦查干乡后巴彦村	信用	2	47,800.00	74	大庆市大久速冻饺子厂(物权)		43,500.00	
39	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县泰康镇幸福村	信用	7	322,100.00	75	蔡凤杰(物权)		92,800.00	
40	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县泰康镇万丈村	信用	6	266,700.00	76	托古新型建筑材料厂(物权)		2,710,000.00	
41	大庆市杜尔伯特蒙古族自治县泰康镇八一村	信用	5	276,100.00	77	榆树企业办(物权)		285,500.00	